

# FESTIVAL

XXX EDICION

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN  
NAZIOARTEKO ZINEMALDIA DONOSTIA



Nº 8 - 24/9/82

LUIS CALVO presenta una producción FILM COOP

FRANCO NERO y GABRIELE FERZETTI

OMERO ANTONUTTI

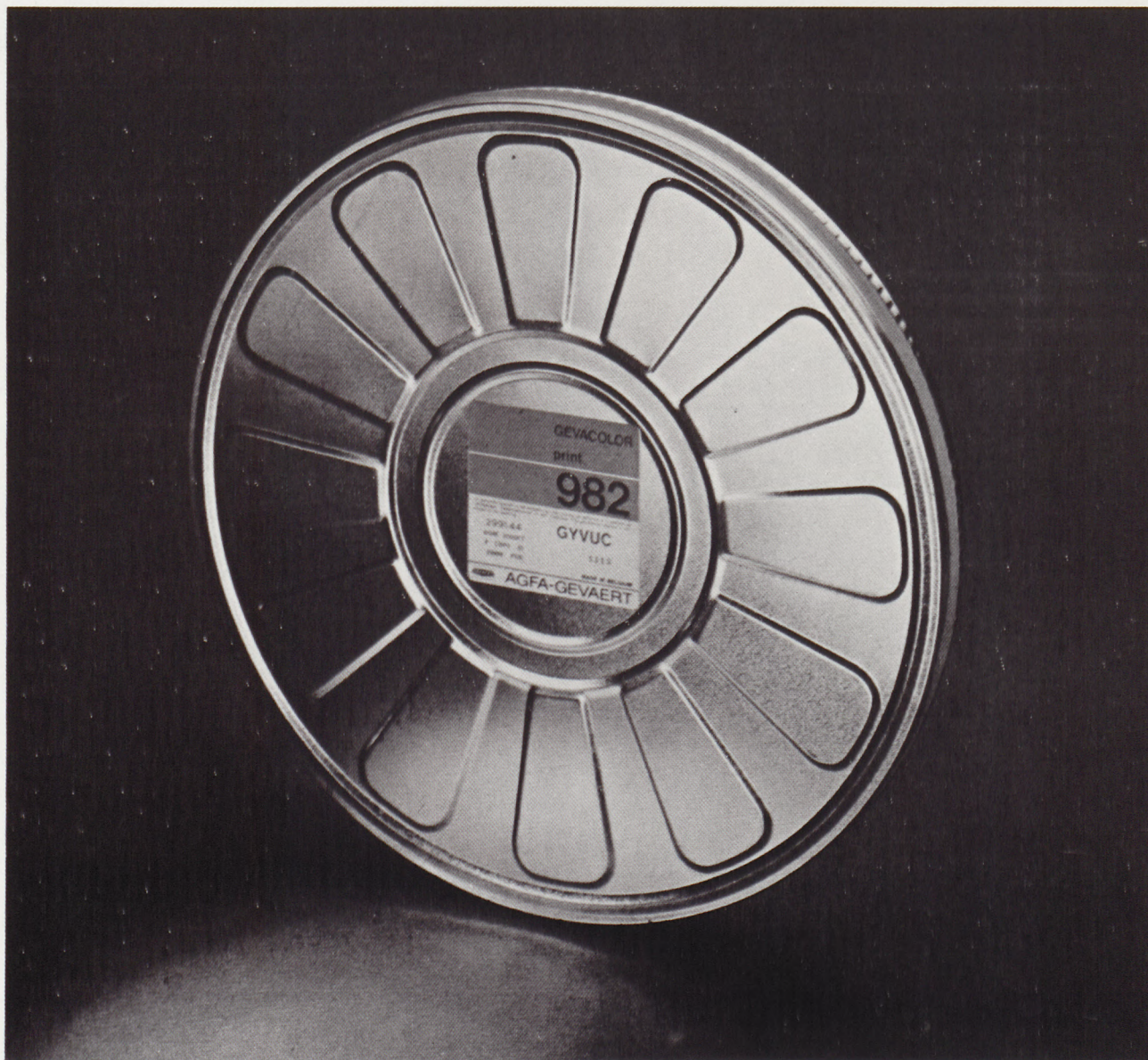
CRISTINA S.PASCUAL

EROS PAGNI y con SANDRA MILO

Director FRANCESCO LAUDADIO







## **GEVACOLOR POSITIVO T982**

### **Un avance de la técnica moderna para la Industria Cinematográfica**

Las características del positivo T982 hacen posible que se procese en todos los laboratorios con proceso universal.

Debido a su nitidez y finura de grano, es sumamente apreciada para el tiraje de copias 35, 16 y Super 8 mm.

Se caracteriza por sus colores saturados, buena estabilidad de los mismos y se logra un perfecto rendimiento sonoro.

Podemos asegurar que es una película tan flexible, tan digna de fiar, tan estable en sus colores que a su calidad constante no se le escapa ninguna sutileza.

Los grandes realizadores y técnicos confían hoy en día en el Gevacolor Positivo T982.

AGFA-GEVAERT

La calidad de la imagen y del sonido

**AGFA-GEVAERT, S.A.**  
División CINE y TV  
Provenza, 392, 4.ª planta  
Tel. 207 54 11  
**BARCELONA-25**



Muy avanzadas las relaciones Cine-TV en Europa Occidental, sobre todo en Italia, Francia y R. F. Alemana, en España apenas existe un camino iniciado tras el famoso concurso de los 1.300 millones, de los que el espectador ya conoce como ejemplos las series "Ramón y Cajal", "Los gozos y las sombras", "Juanita la Larga" y la película "La Plaza del Diamante". Pero estos casos suponen, salvo quizá el último ejemplo, la fórmula de encargar a la industria privada una serie de proyectos financiados por TVE, en los que la productora se encarga de elaborar un producto percibiendo por su trabajo un tanto por ciento sobre el presupuesto de alrededor de un 15 por 100 de beneficio industrial. Esta fórmula, que evidentemente supone una ayuda, no cubre aspectos muy importantes: el de la producción de temas originales actuales, sea en serie o en película, que atendería dos problemas fundamentales como son el de la cultura, como algo que tiene que ver con los problemas de hoy, y el de la industria del cine, que necesita una cofinanciación de determinados proyectos que exigen una inversión que no sería presumible recuperar con la simple ayuda estatal y del mercado interior, que son las únicas fuentes seguras de ingresos, pues el mercado exterior viene a suponer como media unos ingresos del 6 por 100 del presupuesto.

Sin embargo, existen graves inconvenientes para adoptar soluciones ya experimentadas en Europa como la de coproducción, pues el R. D. hoy vigente desde el 11 de noviembre de 1977, prohíbe que reciban ayuda del Fondo de Protección las películas producidas con dinero del Estado, Administración Local, Entidades Autonómicas o Paraestatales. Con lo que la participación de TVE se vería excluida de protección en la proporción de su contribución al presupuesto general, y hasta cabría discutir si de los beneficios de cuota de pantalla y de distribución.

Nuestra legislación cinematográfica, que no ha mirado al futuro suficientemente, tendría, pues, que replantearse al tiem-

## Cine y T.V. Hacia un modelo español de relaciones Carlos Gortari



po, con rapidez pero sin improvisación, pues también ocurre que la protección otorgada a nuestro cine es la del 15 por 100 de la recaudación bruta de taquilla de las salas, cuando éstas ven disminuir su número así como el total de espectadores.

Pero no sólo reclama la producción-distribución esta cooperación incluso desde una fórmula jurídica, el contrato de cesión de derechos, que evite los problemas actuales y defienda la titularidad jurídica del productor, que es totalmente de TVE en el caso de encargos bajo la fórmula de arrendamiento de servicios, sino que trata de evitar el peligro del dirigismo estatal que ensayos más avanzados como el italiano, francés o alemán han

podido ser detectados.

Las asociaciones de directores, conscientes de que el dirigismo estatal existe, pero también el de los industriales intermediarios por razones económicas, buscan la posibilidad de que esté abierta una vía directa de relación entre TVE y ellos, para proyectos más ambiciosos, arriesgados o experimentales.

Y, por último, los exhibidores que sienten su negocio dañado porque TVE pone películas los fines de semana que no cuestan nada al espectador desearían que viernes noche, sábado tarde y noche y domingo tarde, televisión no proyectase películas, de forma parecida a lo que ocurre en Francia, donde además de dichos días está prohibido proyectar películas el miércoles noche según las llamadas rejas o grilletos que se autoimpone televisión de acuerdo con un cuaderno anual de obligaciones.

También se desea, claro está, una contribución de televisión al Fondo de Proyección a la Cinematografía, el establecimiento de una cuota de pantalla de cine español en TVE menos simbólica y el pago de un precio más justo por la exhibición de una película por la televisión.

TVE y sus profesionales alegamos que en Francia, Telefrance-1 y Antena-2 tienen la condición de productores, así como el Instituto Nacional del Audiovisual francés; que la RAI es productora de cine; que los programadores de televisión tienen también su derecho a la creatividad, y, por último, que son empleados fijos de TVE, entre otros, los siguientes directores interesantes: Pilar Miró, Josefina Molina, Antonio Grove, Alfonso Ungria, Emilio Martínez Lázaro, Jaime Chávarri, Fernando Méndez Leite y Jose Luis Cuerda.

Un solo objetivo común, bastantes contradicciones coyunturales, algunos intereses contrapuestos, que nos han llevado a poner en común una problemática en las conversaciones de estos días, buscando llegar a unas conclusiones para edificar un modelo español de relaciones Cine-TV, con la acción mediadora, testifical y de propósito impulsor del Ministerio de Cultura.



# sección oficial sección oficial

## “LABERINTO DE PASIONES” (España)

Pedro Almodovar, el director, nació hace 32 años en Ciudad Real. Perteneció a la compañía de teatro “Los Goliardos”. Ha colaborado en revistas como “Star” y “Vibraciones”. Se inició en el cine con numerosos cortometrajes en S-8, algunos de ellos comentados en directo por el director. Compagina su actividad artística de cine, con la literatura, la música y con su trabajo como administrativo en la Telefónica. -Su primer largometraje fue “Pepi, Luci, Boom y otras chicas del montón”.

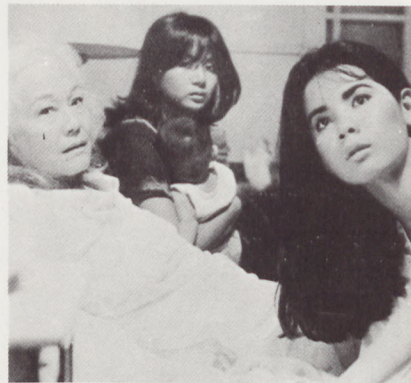


Reza Niro, hijo del emperador de Tiran, llega a Madrid atraído por el vanguardismo que rezuma la ciudad. Allí encuentra a una chica traumatizada y ninfómana de la que se enamora, además de otras emociones que le resultan de lo

más satisfactorias. En este laberinto de pasiones, se cruza Toraya, la primera esposa de su padre. Reza acaba en un avión rumbo a Contadora —isla paradisíaca— felizmente enamorado de su ninfómana.

## “CAIN AT ABEL” (Filipinas)

Lino Brocks, realizador del film, nació en Manila en 1940. Trabajó como director ejecutivo de la Asociación Educativa de Filipinas. Más tarde formó parte de la televisión, pasando luego a dirigir películas entre las que se encuentran “Stardoom” y “Tubog sa Ginto”. En el 74 fundó en Manila una Compañía de Cine Independiente. Ha dirigido últimamente, entre otras, “Jaguar”, “Bona”, “Death of a Salesman” y “Mother Dear”.



La madre de Ellis y Lorens, viendo próxima su muerte, decide hacer testamento favoreciendo a su hijo menor en el reparto de la herencia. Esto provocará una amarga disputa en la familia y, sobre todo, en Lorens que, viéndose desfavorecido, decide tomar venganza contra toda la familia.

## FICHAS TECNICAS

### “LABERINTO DE PASIONES”

Guión y dirección: Pedro Almodovar  
Producción: Alphaville, S. A.  
Fotografía: Angel Luis Fernández  
Montaje: José Salcedo  
Música: Pedro Almodovar, Bernardo Bonezzi, Fabio de Miguel  
Sonido: Martín Muller y Armin Fausten  
Intérpretes: Cecilia Roth, Imanol Arias, Helga Liné, Fabio de Miguel

### “CAIN AT ABEL”

Dirección: Lino Brocks  
Producción: Cine Suerte  
Guión: Ricardo Lee  
Fotografía: Conrado Baltazar  
Montaje: Efrén Jarlego  
Música: Max Jocson  
Sonido: Raúl Baldovino  
Intérpretes: Christopher de León, Phillip Salvador, Carmi Marín



# nuevos realizadores

## “COTE D'AMOUR” (Francia)

En un escenario de playas suaves y salvajes acantilados asistimos a las relaciones de Elle y Louis, que reflejan los mismos contrastes, placenteros y ásperos, que el paisaje.

Charlotte Dubreuil, la realizadora, nació en 1940 en París. Ha colaborado como guionista con Claude Goretta y Bertrand Tavernier. Realizó su primera película en el año 1976 titulada “Qu'est-ce que tu veux, Julie?”. Ha seguido con “La peine perdue”, “Ma chérie” y “Cote d'amour”, que presenta en esta edición del Festival Internacional de Cine de San Sebastián.

## “GROG” (Italia)

Nicola y Pascale, dos presidiarios, escapan por casualidad de la cárcel. Perseguidos por la policía penetran en una mansión y toman como rehenes a los componentes de una cena que se está celebrando en ella. Enterados del caso los de la televisión, ofrecen a los espectadores la acción en directo de este show trágico-cómico.

Francesco Laudadio, el director, estudió Filosofía en la Universidad de Bari. En 1975 trabajó como ayudante de dirección con Mario Monicelli, labor que ha desempeñado en varias ocasiones. “Grog” es su primera película como realizador.

## FRANCESCO LAUDADIO: La ironía como crítica

Perseguidos por la policía dos fugitivos de una cárcel se apoderan de una chica. Con ella como rehén fuerzan la entrada en una mansión donde retienen a las siete personas allí presentes. Después de amordazarlas, los fugitivos encienden la TV y se enteran que la policía tiene rodeada toda la zona y que está registrando las casas.

Después de una tensa conversación entre uno de los fugitivos y el director de la “Gold-TV”, donde le piden que haga de intermediario, éste accede finalmente a que sea el propio secuestrador quien lea el ultimátum directamente por TV. De esta manera un equipo de la “Gold-TV” se desplaza a la casa para empezar la retransmisión, lo cual lo convierte en un inesperado show trágico-cómico.

Y así empieza “Grog”, el film que Francesco Laudadio presenta hoy dentro de la Sección Nuevos Realizadores.

La historia que muestra el gran poder de la televisión, que es capaz de transformar en espectáculo el acontecimiento más dramático.

La retransmisión en directo del asalto al Congreso por Tejero y el atentado al presidente Reagan fueron los dos acontecimientos que sugirieron a Francesco Laudadio el argumento del film.

“En este sentido —explica—, “Grog” es un apólogo sobre la extraordinaria capacidad del medio televisivo de transformar en multitudinario espectáculo cualquier acontecimiento, aun el más trágico, cuando se retransmite en directo.”

En homenaje a quienes comprendieron esto, el título de la película lleva el nombre de una

importante multinacional que todo lo produce y que hasta llega a patrocinar el desarrollo del secuestro.

Para Laudadio, preocupado por la enorme influencia que está adquiriendo la televisión, especialmente en Italia, donde existen diez canales que retransmiten las 24 horas del día, lo importante no es negar el medio, “que es real y además representa un progreso”, sino dar a la gente los instrumentos para defenderse de él.

“Las grandes críticas a la televisión no valen porque caen en saco roto. Creo que es sólo a través de la ironía como mejor puede atacarse a este medio. Solamente con la mera descripción de una producción de televisión ya basta para reírse.” Y eso es lo que Laudadio hace a través de esta película.

Laudadio, que ya ha presentado “Grog” en Venecia entre una gran acogida del público y de la crítica, es licenciado en filosofía, y ha trabajado como ayudante de dirección desde 1975 en ocho films con Monicelli, Sergio Leone, Scola, etc...





## “Barrios y Pueblos”, en la brecha

Por quinto año consecutivo, los barrios y pueblos de Guipúzcoa han tenido acceso al Festival de Cine de San Sebastián. No tal vez en la medida en que los responsables de esa sección hubiesen deseado, pero una retrospectiva de Rossellini, dos ciclos de cine de terror y musical, películas de “Nuevos Realizadores” y una muestra de cine infantil, y de películas inéditas, no estrenadas en la provincia, han recorrido las pantallas de los pueblos.

“No hemos conseguido, sin embargo, poder pasar las películas de la Sección Oficial, que son, en definitiva, las nuevas, las que la gente quiere ver”, señalan.

Es ésta una vieja aspiración de quienes trabajan en “Pueblos y Barrios”. Una aspiración que topa con un artículo del reglamento de la FIAP que impide que las películas de las secciones a concurso u oficiales de

todos los festivales del mundo se pasen fuera del marco que les es adjudicado.

“Sin embargo —afirman los responsables de la sección— en Venecia han sabido buscarle la vuelta a ese artículo y todas las películas de concurso van también a los barrios de Venecia y a la ciudad de Mestre, donde se proyectan en un cine al aire libre o a cubierto si hay problema y a precios tan absolutamente populares como es el equivalente a unas 80 pesetas la entrada.”

Con los inevitables desajustes, cambios de última hora y fallos de organización, quienes trabajan en “Pueblos y Barrios” se muestran satisfechos del avance que esta edición ha supuesto en lo que se refiere a calidad y variedad de las películas.

“Esto ha proporcionado la ocasión de constatar que cuando al público se le ofrecen buenos espectáculos responde, y de he-

cho los coloquios, en los que han participado críticos de cine, presentadores de cine-clubs, directores o participantes de las películas han respirado un clima de una gran participación”, dicen.

Como la otra cara de una misma moneda, el fallo de que las películas de Rossellini hayan llegado a las pantallas en su mayor parte sin subtítular, igual que el ciclo de terror, que inicialmente comprendía once films, quedara al final en sólo cinco.

Los responsables de la sección se lamentan sobre todo de que el ciclo de cine infantil no se haya pasado en San Sebastián. “En realidad —dicen— habría sido muy poco el dinero necesario para esto, alrededor de 350.000 pesetas, y, sin embargo, los eternos marginados, los niños, han vuelto a quedarse sin proyecciones específicamente dirigidas a ellos.”





## Joan Fontaine:

“Anoche soñé que volvía...”

Columpiándose en la añoranza de un pasado que en su opinión no tiene ni color con los días que nos han tocado vivir, Joan Fontaine compareció ante la prensa en su segundo día de estancia en San Sebastián.

Vestida de fucsia y perlas, con el mismo paso distinguido que lucía en sus películas, la Fontaine responde con diligencia a las preguntas que se le plantean. Con una voz que delata tras de sí un gran carácter, responde tajante a los interrogantes para ir haciéndose progresivamente explícita conforme avanza el diálogo.

O se ha fundido con sus personajes o los personajes estaban hechos a la medida de esta mujer. Dice que si el cine sirve para que la gente aprenda algo, las damas que ella ha interpretado han servido para enseñar a las mujeres a ser verdaderas señoras, a que hablan bien, a que supieran “estar”, a ser dulces, amables, flexibles... y para mostrar a los hombres la mujer con la que les gustaría casarse. Joan Fontaine, que nació en plena primera guerra mundial y que vivió en su juventud la segunda gran confrontación bélica de nuestro siglo, reniega del mundo de hoy “lleno de violencia, de asesinatos...”. Y cuando alguien le pregunta si está anclada en el pasado responde que, en cualquier caso, la nostalgia es mejor que la ola de criminalidad que nos sacude.

Y, sin embargo, en otros momentos parece que huye de aquellos días felices. Alguien pregunta qué siente Joan Fontaine cuando vuelve a ver “Rebecca” y entonces Joan Fontaine responde que difícilmente puede sentir algo porque no la ha ido a ver nunca. Con otro trozo de su pasado rompe al referirse a sus relaciones con su hermana, Olivia de Havilland: “No existen”. Y ahí concluye su respuesta sobre el particular.

Si recuerda, por ejemplo, a Sara Montiel, con quien trabajó en una película: “se casó con el director”, dice, y se ríe acto seguido.

En la medida en que el cine de hoy no hace sino reflejar esa tremenda realidad que tan poco le agrada, Joan Fontaine prefiere no trabajar en ese medio.



Pone, no obstante, gran énfasis en señalar que ella no se ha retirado. “Tengo mi propio programa en la televisión, he hecho dos películas también para la TV y hago una obra de teatro al año”, explica. Además de todo eso, imparte cursos de arte, poesía, etc..., por todo el mundo.

Es la estrella del Festival. A falta de Gloria Swanson, ausente por consejo de su médico, Joan Fontaine será la encargada de clausurar este festival en su XXX edición el próximo domingo.

Entre tanto permanece en el hotel y da orden de que nadie la moleste y, finalmente, concede una rueda de prensa y posa cinco minutos para los fotógrafos junto al río.

Para terminar, afirma que si tiene que manifestar su opinión acerca de su valía como escritora —es autora de un libro titulado “No es un lecho de rosas”— o como actriz, tal vez debería decir que su mayor talento es el de cocinera. “Amo la cocina francesa y, de la española, el gazpacho y la paella”, dice sonriendo.



“Mis fantasmas están en todas mis películas, pero lo que yo me planteo es contar una historia, no mi vida”, es lo primero que nos dice Manuel Gutiérrez Aragón en legítima defensa porque si algún realizador español tiene el sambenito de la aplicación de su mitología particular y sus ruidos al cine es el director de “Demonios en el jardín”.

Su preocupación por el asunto es tal que continúa soltando a borbotones: “Detesto eso de cine de autor como me horroriza que se piense que tengo un estilo único de hacer películas.” Aunque admite: “Si las películas las hace un mismo señor en algo se tendrán que parecer, aunque a mí me gustaría que fuera sólo en sus errores.”

En “Sonámbulos” aparecía como trasfondo el proceso de Burgos, en “El corazón del bosque” el maquis, en “Camada negra” los muchachitos ultras, en “Demonios en el jardín” la España de los cuarenta... Resulta, pues, un tópico inevitable hablar con Gutiérrez Aragón sobre su cine como reflejo de la realidad española inmediata. “Es inevitable Al cine español se le ha acusado de no prestar atención a la realidad del país. De todos modos, en el tratamiento no hay un testimonio muy directo... En “Demonios en el jardín” aparecen los años de postguerra, en “Maravilla” la delincuencia juvenil... pero eso es sólo un punto de partida. Mis personajes son radicalmente individuales. A mí no me sale un personaje tipo. Ni el facha medio o el delincuente medio...” apunta.

En la respuesta fácil del rea-

lizador español se percibe mucho de lección aprendida y de presencia sostenida en infinidad de entrevistas en las que el reportero de turno vuelve a la carga sobre la realidad española, los símbolos... y todas esas sugerencias que ofrece su cine.

Gutiérrez Aragón ya ni pestaña y no deja que el entrevistador se le excuse por tener que volver a hacerle esa entrevista que le han hecho tantas veces. El sigue hablando, disciplinado, amable...: “Hace poco me preguntaron si la protagonista de “Maravillas” representaba a la chica media española y tuve que decir que no, que era un tipo creado, con su propia personalidad en el que no existía tal pretensión. Es un poco, y salvando las distancias, como los personajes de Dostoievsky, que no responden a un tipo medio. Karamazov, por ejemplo.”

Gutiérrez Aragón encuentra una lógica a que el espectador español se rompa la cabeza buscando significados a sus personajes o a sus historias: “Es que estamos viviendo la herencia del franquismo en el que las cosas se explicaban a través de símbolos para burlar la censura.”

Pero el director español está empeñado en aguar la fiesta a quienes se dedican a la búsqueda de interpretaciones simbólicas: “Ahora hago películas más digestivas, más fáciles... y eso es porque he aprendido a hacer cine”, dice con un deje socarrón.

Gutiérrez Aragón está empeñado en quitar importancia a su manera de hacer cine, que al espectador se le ofrece en su resultado como muy compleja. “Parto de un esquema argu-



## GUTIERREZ ARAGON: ¡Demonios, fuera!

mental, de una historia muy pensada que es la que mantiene la cohesión, a la que voy introduciendo variedad, o si quieres complejidad, pero insisto en que lo que cuenta, el soporte es una historia muy pensada.”

Y es que en el director español la preocupación por aclarar su carácter de narrador cinematográfico sobre todas las cosas es clara. Del mismo modo

que lo es su pretensión por esclarecer que su obra no es el resultado de la expulsión de sus demonios interiores o de sus traumas. En la propia rueda de prensa que ofreció ayer insistió en que “el hecho de que “Demonios en el jardín” esté ambientada en los años cuarenta en España no significa que esté traumatizado y necesite liberarme de este modo.

Aquellos años yo era un niño,

y como tal, feliz”.

Su deseo por liberarse de los demonios que le echan se emparenta con el que tiene por evitar los encasillamientos de su cine. “Demonios en el jardín” no es una excepción. “No es un melodrama, más que eso es una historia de disgustos familiares.”

Aragón es un director de actores y ha trabajado con algu-

nos de los mejores que hay en España: “Me encuentro muy a gusto con los actores y no he encontrado mayores problemas con ellos. Los españoles son muy buenos.”

El cine español y su lugar en el rol internacional es otra pregunta obligada a uno de los directores mejor acogidos por público y crítica en España: “El problema es que España no es conocida en el exterior y si no se conoce un país tampoco interesa su cine. Algo de eso nos pasa a nosotros con Hungría, por ejemplo. Al no conocer lo que allí sucede tampoco nos interesa su cine. Y es que lo único que se conoce de España en el exterior es a Franco, Julio Iglesias y el Cordobés.”

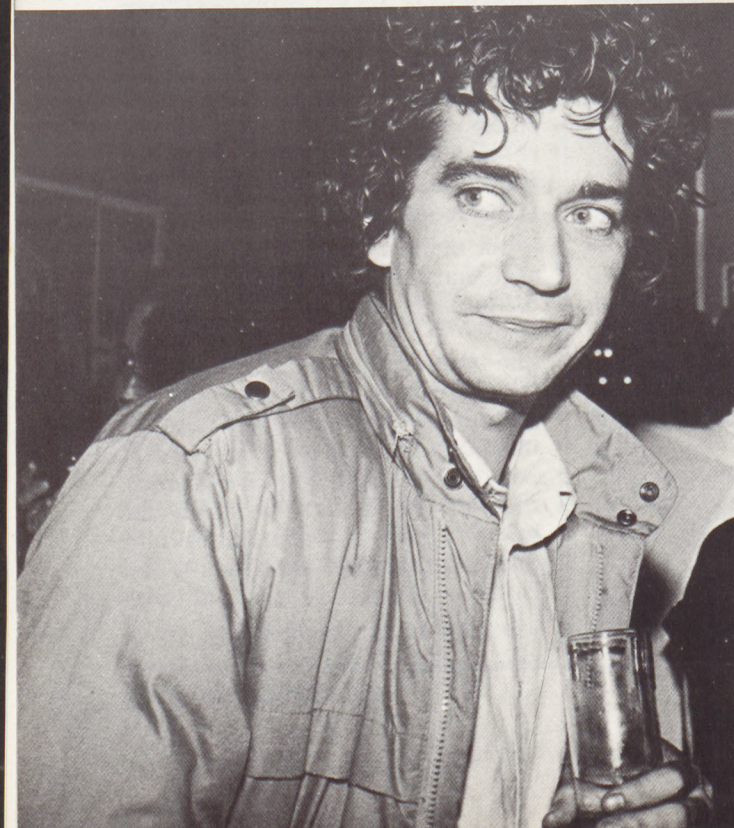
Y aunque el realizador español insista en que lo suyo son historias, no puede negar a sus fantasmas. Franco como fantasma colectivo aparece en la entrevista, en su obra, en la rueda de prensa. Así, alguien pregunta sobre la ironización del personaje en “Demonios en el jardín” y el director compara el desencanto del niño al enterarse que su padre era camarero con el desencanto español con Franco, que en definitiva fue porque era bajito.

La originalidad de su obra es algo natural en su autor: “Cada película es distinta de la anterior y cada una nada tiene que ver con la otra”. Para él la innovación, el cambio es “un método de trabajo” y lo confirma cuando alguien le pregunta por qué en la película “Demonios en el jardín” se salta de la coralidad al intimismo, por qué invierte los términos y la catarsis no ocurre al final.

L. R. A.



estrellísimas





Mientras Vargas Llosa firma autógrafos a una señorita que bien pudiera ser de Tecna. José Luis de Vilallonga baja sin error y sin nostalgia las escaleras del Palacio del Festival. Se pronuncia Evita por su "Boquita pintada". Y Fabio de Miguel, apasionado en su laberinto, se fotografía con un fondo de paella al grito de ¡juntos, pero no revueltos...!





---

## Sección Oficial

---

### Teatro Victoria Eugenia

A las 9,00 y 21,30 horas

"JEDAN DAN ZIVOTA" (Yugoslavia)

Director: Borivoj Dvornikovic

"LABERINTO DE PASIONES" (España)

Director: Pedro Almodovar

Intérpretes: Cecilia Roth, Imanol Arias, Helga Liné, Fabio de Miguel

A las 11,30 y 18,15 horas

"UMBRA" (R. F. Alemana)

Director: Jorg Moser Mettius

"CAIN AT ABEL" (Filipinas)

Director: Lino Brocks

Intérpretes: Christopher de León, Phillip Salvador, Carmi Martin

### Cine Astoria

A las 19,30 horas

"UMBRA" (R. F. Alemana)

"CAIN AT ABEL" (Filipinas)

Director: Lino Brocks

A las 22,45 horas

"JEDAN DAN ZIVOTA" (Yugoslavia)

"LABERINTO DE PASIONES" (España)

Director: Pedro Almodovar

### Cine Trueba

A las 19,30 horas

"PLATA DULCE" (Argentina)

Director: Fernando Ayala

Intérpretes: Federico Luppi, Julio de Grazia, Gianni Lunadei, Nora Cullén

A las 22,30 horas

"RECUERDOS DEL ULTIMO VIAJE" (España) (C.M.)

Director: Fernando Calvo

"DEMONIOS EN EL JARDIN" (España)

Director: Manuel Gutiérrez Aragón

Intérpretes: Angela Molina, Ana Belén, Imanol Arias, Encarna Paso, Eusebio Lázaro

---

## Sección Nuevos Realizadores

---

### Cine Miramar

A las 10,00 y 22,30 horas

"GROG" (Italia)

(Subtitulada en castellano)

Director: Francesco Laudadio

Intérpretes: Franco Nero, Gabrielle Serzetti, Cristina S. Pascual, Eros Pagni, Sandra Milo

A las 12,00 y 19,30 horas

"COTE D'AMOUR" (Francia)

(Subtitulada en castellano)

Directora: Charlotte Dubreuil

Intérpretes: Daniele Delorme, Mario Adorf, Patrick Depuyrrat, Sylvie Orcier

---

## Sección Homenajes

---

### Cine Astoria

A las 16,00 horas

"PARADIS POUR TOUS" (Francia)

(Subtitulada en castellano)

Director: Alain Jessua

Intérpretes: Patrick Deware, Jacques Dutronc, Fanny Cottencon, Stephane Audran

### Cine Trueba

A las 17,00 horas

"GLI OCCHI, LA BOCCA" (Italia)

(Subtitulada en francés)

Director: Marco Bellocchio

Intérpretes: Lou Castel, Angela Molina, Emmanuelle Riva, Michel Piccoli

---

## Sección Homenaje a Fassbinder

---

### Cine Savoy

A las 11,00 horas

"BREMER FREIHEIT"

A las 19,30 horas

"SCHATTEN DER ENGELN"

(La sombra de los ángeles) (1976)

(Subtitulada en castellano)

Director: Daniel Schmid

Intérpretes: R. W. Fassbinder, Ingrid Caven

---

## Sección La Puerta de Oriente / El Otro Camino

---

### Cine Savoy

A las 17,00 horas

"OYUN LA TANAM" (Egipto)

Director: Raafat El Mihi

Intérpretes: Madiha Kamel, Farid Chawki, Ahmed Zaki

A las 22,30 horas

"GUAGUASI" (República Dominicana)

Director: Jorge Ulla

Intérpretes: Orestes Maticena, Raymundo Hidalgo-Gato, Marilyn Puppo

A las 9,00 horas

"SEVEN FRECKLES" (R. F. Alemana)

Director: Hermann Zschoche

---

## Panorama del Cine Español

---

### Cine Miramar

A las 17,00 horas

"ANIMACION EN LA SALA DE ESPERA"

Director: Carlos Rodríguez Sanz

---

## I Festival de Video

---

### Bajos del Ayuntamiento

A las 11 horas

"VIDEO MUSICAL"

Con Brian Ferry, The Kins. Concierto de Los Beatles en el Stadium y Tokio

25 pesetas

A las 16,00 horas

"SERVEI DE VIDEO COMUNITARI"

75 pesetas

A las 19,00 horas

"GALERIA THE KITCHEN"

Presentado por Tom Bowes

### Caja de Ahorros Municipal

A las 16,00 horas

"SEÑORA AMA"

A las 18,30 horas

"NOSOTROS DOS"

### Caja de Ahorros Provincial

A las 16,00 horas

"ATOMIC CAFE" (E.E.U.U.)

Directores: Kevin Rafferty, Jayne Loader, Pierre Rafferty

A las 18,00 horas

"COUP DE TORCHON" (Francia)

Presentada en Sección Oficial

Director: Bertrand Tavernier

Intérpretes: Philippe Noiret, Isabelle Huppert, Jean Pierre Marielle, Stephane Audran

---

## Ciclo Cine de Terror

---

A las 17,00 horas

"LA MASCARA DEL DEMONIO" (1960)

Director: Mario Bava

A las 19,30 horas

"DRACULA" (1966)

Director: Terence Fisher

A las 22,30 horas

"LA CAIDA DE LA CASA USHER" (1928)

Director: Jean Epstein



## Sección Pueblos y Barrios

BEASAIN	"Caiga quien caiga" (P. Henzell)	Cine Usurbe	19,30
BILLABONA	"Trahs" (Paul Morrissey)	Cine Gurea	19,30
DEBA	"Plata dulce" (F. Ayala. Film Festival)	Cine Zubelzu	19,00
DEBA	"El desdichado" (Francia. Film Festival)	Cine Zubelzu	22,00
DURANGO	"Fugitivos de la noche" (Rosellini)	Cine Zugaza	20,00
EIBAR	"Messidor" (A. Tanner)	Cine Coliseo	22,00
ELGOIBAR	"La máscara del demonio"	Cine Odeón	22,00
ERMUA	"Cabeza borradora" (D. Lynch)	Cinema Ermua	22,00
HERRERA	"Heat" (P. Morrissey)	Colegio Herrera	22,30
INTXAURRONDO	Film Festival	María Auxiliadora	20,00
IRUN	"F. M." (John A. Alonzo)	Cine Amaya	19,30
LASARTE	"Alsino y el cóndor" (M. Littin. Film Festival)	Cine Tedoso	20,00
LEGAZPIA	"Blue Collar" (Paul Scharader)	Cine Eslesa	20,30
LOIOLA	"Cha-Cha" (Herbert Curiel)	Colegio La Salle	19,30
MONDRAGON	"Volver" (D. Lipszyc. Film Festival)	Cine Gurea	20,00
MOTRICO	"Polvo rojo" (J. Díaz Rodríguez. Film Festival)	Cine Ederrena	21,30
PASAI Donibane	"El matrimonio de María Braun" (Fassbinder)	Cine Parroquial	20,00
PARTE VIEJA	"La mujer zurda" (P. Handke)	Sdad. Fotográfica	19,30
PAMPLONA	"Todos nos llamamos Ali" (Fassbinder)	Cine Donibane	20,00
RENTERIA	"La máscara de hierro" (Infantil)	Salón Victoria	17,30
RENTERIA	"Las amargas lágrimas de Petra von Kant"	Salón Victoria	19,30
RENTERIA	"Salto en el vacío" (M. Bellocchio)	Salón Victoria	22,00
TAFALLA	"Un año de trece lunas" (Fassbinder)	Casino Español	20,00
TOLOSA	"Los encuentros de Ana" (Ch. Akerman)	Cine Leidor	20,00
TOLOSA	"Fantasma de amor" (Dino Risi)	Cine Leidor	22,30
TUDELA	"Viaje al mundo perdido" (Infantil)	Teatro Gaztambide	
TUDELA	"Lola" (Fassbinder)	Teatro Gaztambide	20,30
ULIA	"Rogopag" (Rosellini, Passolini y otros)	Corazón de María	20,00
ZARAUZ	"Missing" (C. Gavras. Film Festival)	Cine Modelo	22,15

## EXPOSICIONES AGENDA

A las 11,00, rueda de prensa con el equipo de "Laberinto de pasiones". A continuación, rueda de prensa de "Talk to me".

A las 13,15, rueda de prensa de "Cain at Abel".

A las 5,00, rueda de prensa ofrecida por los responsables del Festival de Video.

A las 21,30, proyección de la película de la Sección Oficial en el Palacio del Festival.

A las 24,00, fiesta brasileña "Carmen Miranda" en La Perla.

Museo de San Telmo

"Picasso erótico"

(Cedida por el Excmo. Ayuntamiento de Barcelona)

"Hologramas"

Del Museo Holográfico de París

"Fotografías", de David Hamilton

"El Carnaval marginado", de Lamberto Scipioni

"El folletón por entregas"

Colección de Luis Gasca

TRADUCCION SIMULTANEA: Para las películas de la Sección Oficial, en sesiones de tarde y noche, serán facilitados auriculares para la traducción simultánea en francés e inglés, de los subtítulos de las películas. Los interesados deben solicitarlos a las azafatas situadas en la entrada al Palacio.

The subtitles of the Official Section Films in the evening and night are simultaneously translated in French and English. Headphones are provided by the stewardesses at the entrance of the Palace.

Les soutitres des Films de la Section Officielle programmés a 18,15 h. et a 21,30 h. sont traduits simultanément en Anglais et Français. Les auriculaires sont disponibles a l'entrée du Palace.



## Comieron de cine

Los maestros de la cocina vasca ofrecieron muestra de su notoria categoría en la cena que ofrecieron el martes a un centenar de privilegiados, invitados entre los asistentes al Festival y más concretamente a los participantes en la mesa redonda sobre Cine y Literatura y a los artistas que se hallan en nuestra ciudad.

Un menú dispuesto con excelente tino seleccionador y en el que tras los "cortos de un pudding de cigalitas y pimientos rellenos se proyectó sobre los platos notable largometraje vasco, titulado "merluza Txomin", para seguir con el espectacular film "Pierna de cerde-ro, asado al aroma de hinojos". Se cerró la sesión con el clásico franchipan y un sorbete de moras.

Al escribirse la palabra fin sobre las mesas de la Cofradía Vasca de Gastronomía —que fue el escenario de la función de gala— estalló una gran ovación en honor de los intérpretes de tal sinfonía de sabores que ríanse ustedes de la sintonía que Francis Lai ha tenido la amabilidad de confeccionar para el Festival.

Alguien sugirió el poder rodar una película con ellos. Pero existe un impedimento fundamental. Y es que si existe, aunque solo sea en plan de ensayos, el cine en relieve, el cine con olor, todavía no se ha inventado el cine con sabor. Cuando se les habló de una película titulada "¿Por qué se mata a los grandes "chefs"?", que tuvo cierto éxito, pidieron se les contara el argumento y no les convenció lo más mínimo.

En definitiva, un éxito más de nuestros queridos y admirados cocineros.



## Gure oroimen histerikoa

Sudaka guztiak (*sudaka* hitza ez dator izerdia botatzetik, Hego Ameriketatik baizik) gauza berdina esaten saiatzen dira:

—F r a n tziako 68garrengo maiatzean nengoen...

Curriculum p e r tsonaletako data zehatza da nonbait maiatz hartan parte hartua.

Eta gu erabat harritzen gara. Zenbat jende arraio egon zen Odeonen, ba ote zen Paris guztian ere hainbat jende biltzeko tokirik?

Galderak izerditan jartzen gaituenez, urjentzizko inkesta bat egin dut aldizkari honetako erredaktoreen artean.

Gure zuzendari *Genoveva Gastaminza* maiatz hartan Opusen ari omen zen kazetaritza ikasten, *Jesus Uriarte* argazkilariak telebistaren bidez jarraitu omen zuen maiatza, *Lola Garridok Marisol*en "Un rayo de luz" filmeko kromoak kolekzionatzen omen zituen, *Luis R. Azpiolea* bere ikasketak egiten ari zen ESTEn, *Isabel Martinezek* lehen zigarro izkutuak erretzen omen zituen egun haietan, *Agustin Etxenikek* gaurko lanbide berdina omen zuen orduan ere Alas etxean pu-

blizitario bezala eta ez omen zen maiatzaz ia enteratu ere egin *Laura Estevek* alpinismoa (aralarismoa?) egiten zuen Aralarreko Malloetan, *Jorja Cifera* monjen ikastetxe batean zegoen eta ni neu Seminariotik irten berria nintzen.

Hauxe da gure memoria historikoa eta ezin egingo diogu uko. Beste zenbaiten oroitzapen historikoak egoerak aldatzen, mitifikatzen, aureolatzen badi-tu ere, errua ez da gurea, como hay Dios!

Horregatik galdetu diogu "La familia Orozco" filmaren Jorge Reyes zuzendariari ea non zegoen maiatz hartan. Morgan jattetxeko arrain pastelaz glub! egin eta *Jorgek*:

—Alors, évidemment, j'étais à Paris.

Guk, egia esan, geure erreferentzia historikoa Burgos-ko prozesuan kokatzen badugu ere, *Imanol Uribek* egin zuen bere filmea, jendea ez zen oso gustora geratu agian, baina, tira!, geure psikoanalisi kolektiboa egina dugu eta ez daukagu denbora guztian halako manifestaldian edo halako komisarietan egon ginetik gogoratzen ihardun beharrik.

Nik dakidanez Euskal Herrian ez baitugu Odeon nazionalik hainbeste jende bilduko lukeenik eta.

Horregatik konbidatu nahi ditugu Zinemaldi honetan dau-den sudaka guztiak honako hau abestera:

La lengua suelta,  
la lengua suelta,  
dicen que tengo  
la lengua suelta.

Anjel Lertxundi

MARCELLO MASTROIANNI ELEONORA GIORGI  
TOM BERENGER

DETRAS de la PUERTA

un film de LILIANA CAVANI





Alphaville  
presenta

JUMBO  
HAN  
perfect  
de CASTRO  
Ref. 1525

Cecilia Roth

Imanol Arias

# Laberinto de Pasiones

INGA OR DE P  
xible  
pres-ativo  
ento n la  
salar y a  
ne mar  
ara  
a  
es.  
90  
sociado 500, Ptas.

CO SOLA  
V. RANTE REGI  
ABLE  
on este  
tene  
gador  
su  
de  
V. n. por sólo 25 Ptas.

GULLY  
El vibrad  
nla por  
y pro  
n  
quimica  
tel. 1519 P  
1.500 Ptas.

MAGNUM  
MUSC  
Crema  
ción  
Má  
n. 9  
430 Ptas.

Una película  
de Pedro Almodovar

SECO IRRESISTIBLE  
AFRODISIACUM  
2:00  
S PER ESTIMULA  
GOT  
S

**SECCION OFICIAL**  
HOY, VIERNES, A LAS 9 DE LA MAÑANA Y A LAS 21.30 DE LA NOCHE



**¿Conoce usted?:**

**El camino más corto.  
El llegar más fácil.  
El placer más alto.**

Es decir, la forma de empezar a disfrutar volando.  
Con Iberia está a su alcance. Para que llegue antes y más cómodamente, a cualquier destino.

Porque si usted viaja por placer, sáquele placer al viaje.  
Y tiempo de sobra. Comience sus vacaciones volando.



DELVICO/IPS © 84

**IBERIA**   
LINEAS AEREAS INTERNACIONALES DE ESPAÑA

**Usa tus alas**